

SÜDTIROLS SÜDEN

Margreid Magrè



Willkommen Benvenuti Welcome



DEU Kein Südtiroler Weindorf vergleichbarer Größenordnung überrascht uns mit einer ähnlich intakten urbanen Ausstrahlung: Auf den Grundmauern deutscher Gotik haben vom Süden geprägte Baumeister beschwingte Renaissance und heiteren Barock gestaltet. Steingehauene Brunnen, wappengeschmückte Torbögen, Rundbogenfenster, Freitreppen und kunstvolle Schmiedeisen-gitter zeugen von einstigem Wohlstand durch den Weinhandel. Verwinkelte Gassen öffnen sich zum Dorfplatz, wo sich die Margreider zu einem „Glas“ treffen.

ITA Con le sue antiche mura, i suoi vigneti disposti simmetricamente e il verde intenso che ricopre i retrostanti versanti del monte Favogna, Magrè sulla Strada del Vino è qualcosa di unico. La forte impronta rurale è rilassante e piacevole, in questo borgo aperto verso sud. A testimoniare la sua secolare presenza è la varietà di stili architettonici dell'abitato, che spazia dal Rinascimento italiano alla leggerezza barocca fino al gotico tedesco: una fioritura di stili resa possibile dai ricchi proventi dell'attività vitivinicola.

ENG Margreid, with its old walls and its symmetrical vineyards against the steep backdrop of the green Fennberg mountain is truly unique. Here, at the gateway to the South, the farming influence is pleasantly apparent. The proof that this has always been so is found in the various building styles: from southern Renaissance to Baroque to German Gothic, financed by years of profitable wine trade.

Wissenswertes & Kurioses

Fatti interessanti & curiosità

Facts & curiosities

214 m

über dem Meeresspiegel

Sopra il livello del mare

Above sea level



ca. 1.331

Einwohner / Abitanti / Inhabitants

ca. 85%

der Einwohner sind deutscher Muttersprache

degli abitanti è di madrelingua tedesca

of the inhabitants speak German as their native language

Fraktionen / Frazioni / Hamlets

Unterfennberg / Favogna di Sotto

Höchster Weinberg Europas: Am Fennberg, auf rund 1.000 m Meereshöhe liegt einer der höchstgelegenen Müller-Thurgau-Weinberge Europas.

Vigneto più alto d'Europa: A Favogna, a circa 1.000 metri di altitudine, si trova uno dei vigneti di Müller-Thurgau più alti d'Europa.

Highest Vineyard in Europe: In Fennberg, at around 1,000 meters above sea level, there is one of the highest Müller-Thurgau vineyards in Europe.

An die 216 „Vespen“: Keine Angst, es handelt sich um die italienischen Kult-Roller „Vespa“, die der Vespaclub Margreid stolz sein Eigen nennt.

Circa 216 „Vespe“: Niente paura, si tratta dei famosi scooter italiani „Vespa“ di cui il Vespaclub Margreid va fiero.

Around 216 „Vespas“: That's the number of the iconic Italian scooters, that the Vespaclub Margreid proudly owns.

Südtirols Heimatlied: „Wohl ist die Welt so groß und weit und voller Sonnenschein, das allerschönste Stück davon ist doch die Heimat mein.“ So beginnt die erste Strophe der inoffiziellen Hymne Südtirols. Ihr Autor, Karl Felderer ist 1895 in Margreid geboren – und dürfte dabei auch an sein Heimatdorf gedacht haben.

Inno alla patria dell'Alto Adige: „Bene, il mondo è così grande e vasto e pieno di sole, ma il pezzo più bello di tutto è comunque la mia patria.“ Così inizia la prima strofa dell'inno non ufficiale dell'Alto Adige. Il suo autore, Karl Felderer, è nato nel 1895 a Magrè – e probabilmente stava pensando anche al suo villaggio natale.

South Tyrol's Homeland Song: „Well, the world is so big and wide and full of sunshine, but the most beautiful piece of it all is still my homeland.“ This is how the first verse of the unofficial anthem of South Tyrol begins. Its author, Karl Felderer, was born in 1895 in Margreid – and likely had his hometown in mind.

Früher Umweltschutz: „Jede Verunreinigung des Wassers wird mit einer Geldstrafe von 2 Gulden geahndet“, steht seit 150 Jahren auf Brunnensäulen in Margreid.

Protezione ambientale da 150 anni: „Ogni inquinamento dell'acqua è punito con una multa di 2 talleri“, recita da 150 anni su colonne di fontane a Magrè.

Early Environmental Protection: „Any contamination of the water is punished with a fine of 2 guilders“, has been written on fountain columns in Margreid for 150 years.



Feldmarschall Franz Philipp Freiherr von Fenner zu Fennberg: Geboren in Fennberg, kämpfte der hochdekorierte österreichische General in ganz Europa gegen Türken und Napoleon, befreite 1813 auch Südtirol und begründete dann die legendären Tiroler Kaiserjäger.

Maresciallo Franz Philipp Freiherr von Fenner zu Fennberg: Nato a Favogna, il generale austriaco altamente decorato combatté in gran parte d'Europa contro i Turchi e Napoleone, liberò anche l'Alto Adige nel 1813 e fondò poi i leggendari Cacciatori Tirolesi dell'Imperatore.

Field Marshal Franz Philipp Freiherr von Fenner zu Fennberg: Born in Fennberg, the highly decorated Austrian general fought across half of Europe against the Turks and Napoleon, liberated South Tyrol in 1813 and later founded the legendary Tyrolean Kaiserjäger.

Berühmter Maler: Karl Anrather, einer der bedeutendsten Maler Südtirols des 19. Jh., wurde hier geboren. Neben historischen Monumentalgemälden hat er auch stimmungsvolle Aquarelle aus Margreid und der Fennberger Sommerfrische geschaffen.

Famoso pittore: Karl Anrather, uno dei pittori più importanti dell'Alto Adige del XIX secolo, è nato qui. Oltre a dipinti murali storici monumentali, ha anche creato acquerelli suggestivi di Magrè e della località estiva di Favogna.

Famous Painter: Karl Anrather, one of the most significant painters of the 19th century in South Tyrol, was born here. In addition to historical monumental paintings, he also created watercolors of Margreid and the Fennberg summer retreat.

Filmset: Vermehrt entdecken Filmregisseure Margreid als historische Location.

Set cinematografico: I registi scelgono sempre più frequentemente Magrè come location storica.

Film set: Film directors are increasingly discovering Margreid as a historical location.

Katakombenlehrerin Angela Nikoletti: In Margreid 1905 geboren. Nach dem Verbot der deutschen Schule durch das faschistische Italien, hielt die junge Lehrerin in ihrem Haus in Kurtatsch für die Dorfkindern eine geheime „Katakombenschule“. 1927 wurde sie deshalb verhaftet, verbannt und verstarb schon 1930.

Insegnante delle catacombe: Angela Nikoletti: Nacque nel 1905 a Magrè. Dopo il divieto della scuola tedesca da parte dell'Italia fascista, la giovane insegnante tenne in casa sua a Cortaccia una segreta „scuola delle catacombe“ per i bambini del villaggio. Nel 1927 fu arrestata, esiliata e morì già nel 1930.

Catacomb Teacher Angela Nikoletti: Born in Margreid in 1905. After the prohibition of the German school by fascist Italy, the young teacher held a secret „catacomb school“ for the village children in her house in Kurtatsch. In 1927, she was arrested, exiled and passed away in 1930 as a result.





Sehenswürdigkeiten

Attrazioni

Sightseeing

Kellereien & Weingüter Cantine & Tenute vinicole Wine Producers

DEU Unterschiedliche Klimazonen, Höhenlagen und Bodentypen sind der Schlüssel für die facettenreichen Südtiroler Weine. Ihre Herstellung verlangt Erfahrung, Fachwissen und viel Hingabe. Kellereien und Weingüter keltern unsere vielfach prämierten und zum Teil weltbekannten Weine.

ITA Le diverse cantine nei nostri paesi vinicoli producono vini deliziosi e invitano a visitare il loro lavoro personalmente. In ciascuna di esse è comunque possibile degustare e acquistare gli ottimi vini altoatesini.

ENG The various wine cellars in our towns on the Alto Adige Wine Road produce unique and exquisite wines and offer the possibility to personally visit the cellar to see how wine is produced.



MORE INFOS

Älteste, datierte Weinrebe Europas / La vite più antica datata d'Europa / Oldest-dated vine in Europe (1601)

DEU Das einzigartige Naturdenkmal schenkt seit über 420 Jahren schmackhafte Trauben. Die Rebe trägt heute noch durchschnittlich 80 kg Tafeltrauben im Jahr.

ITA La vite centenaria di Magrè ha oltre 420 anni ed è quindi la vite più antica d'Europa. Grazie alle autorità ambientali, questo prezioso monumento naturale è stato preservato. La vite produce ancora oggi in media 80 kg di uva da tavola all'anno.

ENG The ancient domestic vine of Margreid is now over 420 years old and thus the oldest grapevine in Europe. Thanks to the nature conservation authorities, this valuable natural monument was preserved. The vine still produces an average of 80 kg of table grapes per year.



Sagenumwobener Regenstein / La leggenda della pietra piangente / The legend of the weeping stone

DEU Der wassertreifende Tropfsteinfelsen – ein Naturdenkmal zwischen Margreid und Entiklar – hat ein Schloss überwuchert. Die darin verschwundene Prinzessin erscheint manchmal in Gestalt einer Schlange: Wer sich von ihr küssen lässt, erlöst sie, gewinnt ihre Liebe und den Schatz.

ITA Il masso stalattitico che si inumidisce d'acqua – un monumento naturale tra Magrè e Niclara – è cresciuto su un castello. La principessa scomparsa al suo interno appare a volte sotto forma di un serpente: chi la bacia la libera, guadagna il suo amore e il tesoro.

ENG The water-dripping stalactite rock, a natural monument between Margreid and Entiklar, has overgrown a castle. The princess who disappeared inside it, sometimes appears in the form of a snake: whoever lets themselves be kissed by her redeems, wins her love and the treasure.

Pfarrkirch / Chiesa parrocchiale / Parish church Margreid / Magrè

DEU Die Pfarrkirche St. Gertrud zählt zu den kuriosesten im ganzen Unterland, da der Kirchturm durch eine Straße vom Kirchenschiff getrennt ist. Die heutige Pfarrkirche St. Gertrud in Margreid wurde in der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts gebaut. Sie ist einer der wichtigsten barockzeitlichen sakralen Neubauten im Unterland.

ITA L'attuale chiesa parrocchiale di S. Geltrude a Magrè fu costruita nella seconda metà del XVII secolo. Si tratta di uno dei più importanti nuovi edifici barocchi sacrali della pianura. Si erge su vari portici che risalgono al XIII secolo.

ENG The current parish church of St. Gertrud in Margreid was built in the second half of the 17th century. It is one of the most important new sacred baroque buildings in the „Unterland“. It stands on various remains of building that date back to the 13th century.

GUESTNET
SÜDTIROLS SÜDEN



Kirche zum Hl. Leonhard, Unterfennberg / Chiesa di San Leonardo, Favogna/ Church of Saint Leonhard, Unterfennberg

DEU Die Leonhardskirche von Unterfennberg stammt aus dem 13. Jahrhundert. Sie wird von einer Eisenkette umgeben. Eine Sage erzählt, dass alle sieben Jahre ein Glied die Kette verlängert. Sobald sie die Kirche dreimal umgibt, soll die Welt untergehen.

ITA La piccola chiesa di Favogna di Sotto risale al XIII secolo. È circondato da una catena di ferro. Una leggenda racconta che ogni sette anni un anello estende la catena. Non appena circonda la chiesa per tre volte, il mondo finirà.

ENG The church of Saint Leonhard of Unterfennberg dates from the 13th century. Around the idyllic church, there is an iron chain, which – according to the legend – grows one link every seven years. As soon as the chain is long enough to surround the church three times, the world is supposed to come to an end.



Museum Zeitreise Mensch Museo Uomo nel Tempo Museum of People through time

DEU Das Museum Zeitreise Mensch führt durch 12.000 Jahre Südtiroler Geschichte. Es veranschaulicht das Leben in verschiedenen Epochen anhand zahlreicher Exponate – von der Steinzeit bis zur Konsumgesellschaft. Experimente machen den Besuch besonders für Familien spannend.

ITA Il museo Uomo nel Tempo accompagna i visitatori in un viaggio attraverso 12.000 anni di storia dell'Alto Adige. Mostra la vita nelle diverse epoche con numerosi reperti, dalla Preistoria alla società dei consumi. Esperimenti interattivi rendono la visita particolarmente interessante per le famiglie.

ENG The Museum Of People Through Time takes visitors on a journey through 12,000 years of South Tyrolean history. It illustrates life in different eras with numerous exhibits, from the Stone Age to the consumer society. Interactive experiments make the visit especially exciting for families.

Botengasse 2, Kurtatsch/Cortaccia
t +39 0471 880267 / +39 338 2032429
info@museumzeitreisemensch.it
www.museumzeitreisemensch.it



MUSEUMS IN
SÜDTIROLS SÜDEN



Aktivitäten

Ein Paradies für Wanderfreunde,
Radsportler und Abenteurer

Attività

Un paradiso per escursionisti,
ciclisti e amanti delle avventure

Activities

A paradise for hikers, cyclists
and adventurers

Fennberg / Favogna

DEU Eine Bergstraße führt von Margreid über Kurtatsch auf das Fennberger Hochplateau. Der Oberfennberg gehört zu Kurtatsch, der Unterfennberg zu Margreid. Highlight ist der Fennberger Badesee, ein geschütztes Biotop mit klarem Moorwasser. Ein Steg lädt zum Schwimmen mit Panoramablick ein. Das Plateau bietet Wanderwege, einen Klettersteig und ist ein beliebtes Ziel für Biker und Motorradfahrer.

ITA Una strada di montagna collega Magrè a Cortaccia fino all'altopiano di Favogna. Favogna di sopra appartiene a Cortaccia, mentre l'Unterfennberg a Magrè. Il gioiello dell'altopiano è il lago balneabile di Favogna, un biotopo protetto con acque limpide. Un pontile offre la possibilità di nuotare con vista panoramica. L'altopiano offre numerose opportunità per passeggiate. È raggiungibile anche tramite via ferrata o a piedi. Si propone come destinazione per gli appassionati dei veicoli a due ruote, sia in mountain bike, che in motociclo o bicicletta da corsa.

ENG A mountain road leads from Margreid via Kurtatsch to the Fennberg plateau. Oberfennberg belongs to Kurtatsch, while Unterfennberg is part of Margreid. The highlight is the Fennberg bathing lake, a protected biotope with crystal-clear water. A small pier offers the chance to swim with a panoramic view. The plateau is perfect for hiking, climbing, and is popular among cyclists and motorcyclists.

Auf der Straße nach Fennberg, nach der kleinen Siedlung und Obstanlage stehen auf der rechten Seite riesige **Mammutbäume**, die anlässlich des 50-jährigen Jubiläums der Kaiserkrönung von Franz Josef (1898) gepflanzt wurden.

Sulla strada per Favogna, dopo il piccolo insediamento e l'area di frutteti, sulla destra ci sono enormi **alberi di sequoie**.

On the road to Fennberg, after the small settlement and orchard, there are giant **sequoia trees** on the right side.



Wanderungen Camminate Hikes

Weinlehrpfad Percorso eno-didattico Educational wine trail

DEU Der älteste Weinlehrpfad Südtirols: ein Geheimtipp für Natur- und Weinliebhaber. Die „Saltner Pratze“, eine Hand aus Holz, weist dabei den Weg durch die Rebenlandschaft der Weindörfer Kurtatsch, Margreid und Kurtinig. Eine Sinneswanderung, die ganz dem Thema Wein gewidmet ist. Der Weg führt an der ältest – datierten Rebe Europas vorbei, die 1601 in Margreid gepflanzt wurde. Neben den Infotafeln rund um den Wein gibt es auch Amphoren, an denen der Wein „erschnuppert“ werden kann.

ITA Il più antico percorso enodidattico dell'Alto Adige: un consiglio per gli amanti del vino e della natura. La „Saltner Pratze“, una mano di legno, indica la strada attraverso i vigneti dei paesi vinicoli di Cortaccia, Magrè e Cortina. Un viaggio sensoriale interamente dedicato al tema del vino. Il sentiero passa attraverso alla vite più antica d'Europa, piantata nel 1601 a Magrè. Oltre ai pannelli informativi riguardanti il vino sono presenti delle anfore, dove il vino può essere fiutato.

ENG The oldest educational wine trail in South Tyrol: a tip for wine and nature lovers. The „Saltner Pratze“, a wooden hand, shows the way through the vineyards of the wine villages of Kurtatsch, Margreid and Kurtinig. A sensory hike entirely dedicated to the theme of wine. The trail passes through the oldest vine in Europe, planted in 1601 in Margreid. In addition to the information boards about wine, there are also amphorae where you can „smell“ the wine.



↔ 8,4 km
↑ 10–145 m
🕒 ca. 2,5 h



Kofl – Leitenweg

Von Margreid bis nach Penon und zurück über Entiklar / Da Magrè fi no a Penone e ritorno via Niclara / From Margreid to Penon and back to Entiklar.

↔ 7,1 km

↑ 470 m

🕒 ca. 2,5 h

Klettersteig / Via Ferrata Fennberg / Favogna

DEU Der Einstieg des Klettersteiges befindet sich 2,5 km südlich von Margreid, ca. 30 Meter vor der Landesgrenze. Während des Aufstiegs hat man immer wieder herrliche Aussichten ins Südtiroler Unterland. Ein Klettersteigset ist notwendig.

ITA L'ingresso della via ferrata si trova a circa 2,5 km a sud di Magrè, circa 30 metri prima del confine regionale. Durante la salita si possono godere panorami meravigliosi. È assolutamente necessario utilizzare un set da via ferrata.

ENG The entry point of the via ferrata is located approximately 2.5 km south of Margreid, about 30 meters before the national border. During the ascent, you will repeatedly enjoy splendid views. A via ferrata set is necessary.

Canyoning Fenner Bach / Rio Favogna

DEU Abenteurer können beim Canyoning die Schlucht des Fennerbachs entdecken.

ITA Gli avventurieri possono vivere da vicino il fiume Favogna durante il canyoning.

ENG Adventurers can explore the Fennerbach while canyoning.

Kneipp Margreid / Magrè

DEU Zur Verfügung stehen drei Becken, zwei mit dem frischen Wasser des Fennerbachs, einer für die Arme mit Trinkwasserqualität.

ITA Sono disponibili tre vasche Kneipp, tra cui una vasca per le braccia con acqua potabile, le altre con l'acqua fresca del torrente di Favogna

ENG Three Kneipp pools are available, including one for arm immersion with drinking water, and the others with fresh water from the Fennbach stream



Fahrradtouren

Tour in bici

Cycling tours

Weinradroute Süd / Strada del Vino sud / Wine Road South

↔ 42 km
↑ 163 m
⌚ ca. 4 h

Mitterberg Runde / Giro del Monte di Mezzo / Mitterberg Tour

↔ 45 km
↑ 250 m
⌚ ca. 4 h

Giro del Vino 50 / Piana Rot- aliana Königsberg (TN)

↔ 54,6 km
↑ 646 m
⌚ ca. 4 h

Via Claudia Augusta

Ideale Anbindung an den Fern-
radweg / Collegamento ideale
per la pista ciclabile a lunga per-
correnza / Ideal connection to
the long-distance cycling path

ALL TOURS
BIKE & HIKE



DO NOT FORGET!

DEU Ausreichend Proviant und Getränke, Handy / Smart-phone für Notfälle; Sonnen-schutz und Kopfbedeckung sowie Regenschutz, geeignete Bekleidung.

ITA Provviste e bevande sufficienti, cellulare / smart-phone in caso d'emergenza; protezione solare, berretto e protezione dalla pioggia, abbig-liamento adeguato.

ENG - Sufficient food and drinks, smartphone in case of emergencies; sun protection and headgear as well as rain protection, appropriate clothing



**Fahrradverleih
& Service**

**Noleggio bici
& servizi**

**Bike Rental
& service**

Fahrradverleih Noleggio bici Bike Rental

Tourist Info Auer / Ora

Hauptplatz / Piazza Principale 5
Auer / Ora, t +39 0471 810231

Hotel Teutschhaus

St. Martinsplatz 7 Piazza S.
Martino, Kurtinig / Cortina
t +39 0471 817139

Tourist Info Truden / Trodena

Am Kofl 2, Truden/ Trodena
t +39 0471 810231

Hotel Waldheim

Via Gottschalkstr. 5, Altrei/Anterivo,
t +39 0471 882024

Hotel Zirmerhof

Oberradein / Redagno di Sopra 59,
Radein / Redagno, t +39 0471 887215

Flexsport (Delivery Aldein / Aldino)

Deutschnofen / Nova Ponente
t +39 335 5650226

Bike Repair Stations

Margreid / Magrè

Bahnhofstraße / Via Stazione 40

Auer / Ora

Hauptplatz / Piazza Principale 5

Truden / Trodena

Dorfeingang / Entrata / Entry
Nord, Am Kofl 2

Aldein / Aldino

Feuerwehrhalle / Vigili del Fuoco
Jochgrimm / Oclini (Parking)
Neuhütt Alm / Malga
Oberradein / Redagno di Sopra

Helly's Bike Shop

Laubengasse / Via Portici 31
Neumarkt / Egna

Montan / Montagna

Pinzonerstraße / Via Pinzano 12



Themenwege

Percorsi tematici

Theme Trails

Murundum

6 Rundwanderungen in der Umgebung von Kurtatsch entlang Natursteinmauern / 6 Camminate nella zona di Cortaccia lungo le mura antiche / 6 hiking trails around Kurtatsch / Cortaccia along the ancient walls

↔ 1,7 – 8,5 km

↑ 75 – 450 m

⌚ ca. 45 min – 2,5 h

Weinlehrpfad / Percorso eno-didattico / Wine Trail

Kurtatsch – Margreid – Kurtinig / Cortaccia – Magrè – Cortina

↔ 8,4 km

↑ 145 m

⌚ ca. 2,5 h

Höfewarderung / Giro dei masi / Farm trail

Rundwanderung entlang der historischen Höfe und Ansitze von Kurtatsch / Escursione circolare lungo le tenute e masi storici di Cortaccia / Hiking trail along the historical farms and manors of Kurtatsch

↔ 4 km

↑ 130 m

⌚ ca. 1,5 h

Blauburgunderweg / Percorso Pinot Nero / Pinot Noir Trail

Auer – Montan – Glen – Pinzon – Mazon – Vill – Neumarkt – Auer / Ora – Montagna – Gleno – Pinzano – Mazzon – Villa – Egna – Ora

↔ 14,8 km

↑ 576 m

⌚ ca. 5 h

Dürer Weg / Percorso / Trail

Klösterle St. Florian, Neumarkt – Erdpyramiden Segonzano / Ospizio S. Floriano, Egna – Piramidi di Segonzano / Hospiz St. Florian Laag / Neumarkt – Earthpyramides of Segonzano

↔ 28,16 km

↑ 1.992 m

⌚ ca. 9,5 h

Sagenwege / Vie delle leggende / Trails of legends

Zauberhafte Sagenwege für Groß und Klein in Altrei und Truden / Splendide vie delle leggende per grandi e piccoli ad Anterivo e Trodena / Magical trail of legends in Altrei and Truden.

↔ 2,8 km / 3,8 km

↑ 65 m / 99 m

⌚ ca. 1 h

Saumpfad Altrei - Truden / Mulattiera Anterivo - Trodena / Mule Trail Altrei - Truden

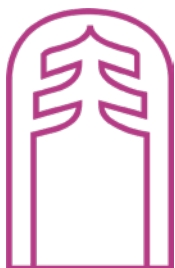
Natur, Kultur und Geschichte
der zwei Wanderdörfer Altrei
und Truden erleben / Vivere
la natura, cultura e storia dei
paesi escursionistici Anterivo
e Trodena / Enjoy the nature,
culture and history of the
hiking villages Anterivo and
Trodena

↔ 9,5 km
↑ 442 m
⌚ ca. 3 h

Schwarz - Weiss Weg / Percorso / Trail

Weitwanderweg zum Weiss-
und Schwarzhorn in 6 Etappen
/ Sentiero a lunga percorrenza
al Corno Bianco e Corno Nero
di 6 tappe / Long-distance trail
to the Weißhorn and Schwarz-
horn with 6 stages

↔ 77,3 km
↑ 6.198 m
⌚ 6 days



Saurierpfad / Sentiero dei sauri / Saurian Trail

Rundwanderung nahe des Geo-
parc Bletterbach / Camminata
nei pressi del Geoparc Blet-
terbach / Hiking trail near the
Geoparc Bletterbach

↔ 1,2 km
↑ 34 m
⌚ ca. 1 h



Klettern Arrampicate Climbing

Kurtatsch / Cortaccia

Naturklettergärten / Parete
d'arrampicata naturale / Rock
climbing walls
Marderwand – Hintersegg –
Unterlegstein

Margreid / Magrè

Klettersteig Fennberg / Via
ferrata Favogna / Climbing Trail
Fennberg

Truden / Trodena

Kletterwand Mühlen / Parete
d'arrampicata Molini / Climbing
Crag Mühlen

Salurn / Salorno

Kletterwand / Arrampicata in
falesia / Climbing Crag
Garbe

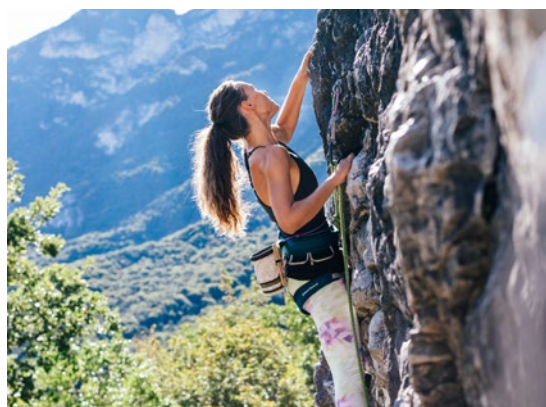
Tramin / Termeno

Kletterhalle / Palestra d'arram-
picata / Indoor climbing hall
Raiffeisen Sporthalle



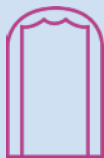
Bozen / Bolzano

Kletterhalle / Palestra d'arrampi-
cata / Indoor climbing
Salewa CUBE



MORE INFOS

Seen Laghi Lakes



Fennberger See / Lago di Favogna / Fennberg Lake

Fennberg, Margreid /
Favogna, Magrè

Kalterer See / Lago di Caldaro / Lake Kaltern

St. Josef am See, Kaltern /
S. Giuseppe al Lago / Caldaro

Göller See / Lago Göller / Göller Lake

Aldein / Aldino

Heiliger See / Lago Santo / Lake Santo

Cembra Lisignago, Cembratal /
Val di Cembra (TN)

Montiggler Seen / Laghi di Monticolo / Montiggli Lakes

Montiggli, Eppan /
Monticolo, Appiano





Winterzauber

Magia d'inverno

Winter Wonderland

Skigebiete Aree sciistiche Ski areas

Jochgrimm / Oclini

Aldein / Aldino

Langlaufzentrum / Centro
Fondo / Cross-Country Ski
Center

Lavazè Pass / Passo Lavazè

Alpe Cermis

Cavalese

Ski Center Latemar

Obereggen - Predazzo -
Pampeago

Alpe Lusia

Bellamonte & Moena



Winterwandern Camminate invernali Winter Hikes

DEU Entdecken Sie zahlreiche Winterwanderungen im Naturpark Trudner Horn oder im Wandergebiet Aldein.

iTA Scoprite le numerose escursioni invernali nel Parco Naturale Monte Corno o nell'area escursionistica di Aldino.

ENG Discover the numerous winter hikes in the Trudner Horn Nature Park or in the Aldein hiking area.



[MORE INFOS](#)

Eislaufen / Pattinare / Ice Skating

Sportarena Unterland

Neumarkt / Egna

Schwarzenbach Park

Auer / Ora

Eisstadion / Palaghiaccio / Ice
Skating hall

Cavalese

Weihnachten Natale Christmas

Margreider Advent / Avvento a Magrè / Christmas in Margreid

DEU Besinnliche Momente während der Adventszeit im Weindorf Margreid, ein malerisches Dorf mit vielen schönen Gassen, Toren und Innenhöfen, die von den Einheimischen weihnachtlich dekoriert werden. Die Margreider Vereine bieten ein tolles Rahmenprogramm!

ITA Momenti di contemplazione durante il periodo dell'Avvento nel caratteristico paese vinicolo di Magrè, con i suoi vicoli graziosi, portoni e cortili, che vengono decorati dagli abitanti del luogo per il Natale. Le associazioni di Magrè offrono un fantastico calendario di eventi!

ENG Contemplative moments during the Advent season in the traditional wine village of Margreid, with its beautiful alleyways, gates and courtyards, which are decorated for Christmas by the locals. The associations offer a great supporting programme during this time of the year!



Südtiroler Christkindlmärkte / Mercatini di natale in Alto Adige / Christmas Markets in South Tyrol

DEU Die 5 original Südtiroler Christkindlmärkte finden in den historischen Stadtzentren von Bozen, Meran, Brixen, Bruneck und Sterzing statt. Sie eröffnen jedes Jahr circa eine Woche vor Adventsbeginn und enden mit dem 6. Jänner.

ITA I 5 mercatini di Natale originali dell'Alto Adige si svolgono nei centri storici di Bolzano, Merano, Bressanone, Brunico e Vipiteno. L'apertura annuale è prevista una settimana prima dell'inizio dell'Avvento e terminano il 6 gennaio.

ENG The 5 original South Tyrolean Christmas markets take place in the historic town centres of Bozen / Bolzano, Meran / Merano, Brixen / Bressanone, Bruneck / Brunico and Sterzing / Vipiteno. They open every year around one week before the start of Advent and end on 6th January.



Regentage

& Hits for Kids

Giorni di pioggia

& Hits for Kids

Rainy days

& Hits for Kids

Wellness & Schwimmbäder / Piscine / Swimming pools

Acqua SPA

Cavalese

Therme

Meran / Merano

Aquarena

Brixen / Bressanone

Kellereien / Cantine vinicole / Wineries

DEU Besuchen Sie die Weingüter entlang der Südtiroler Weinstraße für eine geführte Kellertour oder Weinverkostung

ITA Visitate le tenute vinicole lungo la Strada del Vino per una visita guidata nelle loro cantine o una degustazione

ENG Visit the wineries along the South Tyrolean Wine Road for a guided tour in their wine cellars or a wine tasting



MORE INFOS

Museen / Musei / Museums

Messner Mountain Museum

Firmian, Bozen / Bolzano

Archäologiemuseum / Museo archeologico / Archeology Museum

Bozen / Bolzano

Gärten von Schloss Trauttmansdorff / Giardini di Castel Trauttmansdorff / Gardens of Castle Trauttmansdorff

Meran / Merano

MUSE

Wissenschaftsmuseum / Museo della scienza / Science Museum

Trient / Trento

Raffiner Orchideenwelt / Mondo orchidee / Orchid world

Gargazon / Gargazzone

ALL MUSEUMS IN
SOUTH TYROL



Abenteuer / Avventure / Adventures FOR KIDS

Rastenbachklamm

Kaltern / Caldaro

Abenteuerpark / Parco Avventure / Adventure Park

Kaltern / Caldaro

Latemarium Dolomites

Eggental / Val d'Ega

Family Parcour

Kurtatsch - Tramin /
Cortaccia - Termeno

Sagenwege / Vie delle leggende / Trails of Legends

Altrei, Truden / Anterivo, Tredena

Tierwelt / Mondo degli animali / Animal World Rainguthof

Tisens / Tesimo

Minigolf

Tramin / Termeno, St. Josef am
See / S. Giuseppe al Lago

Spielplätze/ Parco giochi / Playgrounds

DEU Entdecken Sie die zahlreichen Spielplätze und Naherholungszonen in der Ferienregion Südtirols Süden

ITA Scoprite i parco giochi e aree ricreative nella destinazione turistica Südtirols Süden

ENG Discover the playgrounds and relax areas in the holiday region Südtirols Süden

MORE INFOS



Indoorspielplatz / Parco giochi indoor / Indoor playground Wanda

Burgstall / Postal

Kino / Cinema

Cineplexx Bozen / Bolzano
Cineplexx Algo, Algund / Lagundo
Filmclub Bozen / Bolzano
Ariston Cinema Meran / Merano
Filmclub Unterland Neumarkt / Egna
Filmclub Kaltern / Caldaro



Tipps
in der Umgebung

Gite
nei dintorni

Beautiful spots
nearby

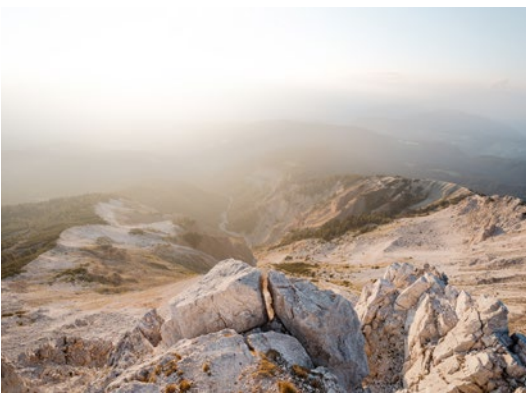
GEOPARC Bletterbach Dolomites UNESCO



DEU Die Bletterbachschlucht bei Aldein ist Teil der Dolomiten und verbirgt geologische Schätze und vielfältige Landschaftsformen. Der Bletterbach und die Dolomiten sind aufgrund der wissenschaftlichen Bedeutung, der Geologie und Geomorphologie von der UNESCO im Jahre 2009 zum Weltnaturerbe erklärt worden.

ITA La gola del Bletterbach ad Aldino fa parte delle Dolomiti e nasconde tesori geologici. Nel 2009 il Bletterbach e le Dolomiti sono stati inseriti nella lista del Patrimonio Mondiale UNESCO grazie all'importanza scientifica a livello geologico e geomorfologico.

ENG The Bletterbach Gorge in Aldein / Aldino is part of the Dolomites and contains geological treasures. In 2009 UNESCO declared the Bletterbach and the Dolomites a World Nature Heritage Site due to the scientific significance of their geology and geomorphology.



Naturpark Trudner Horn / Parco Naturale Monte Corno / Trudner Horn Nature Park

DEU Der Naturpark Trudner Horn beherbergt die artenreichste Flora und Fauna in Südtirol. Zu verdanken ist dies der Lage unter 2.000 m Höhe und dem submediterranen Klima. Wegen der Artenvielfalt wurde er zum „Natura 2000“ Lebensraum ernannt.

ITA Il Parco Naturale Monte Corno ospita la flora e la fauna più ricche di specie dell'Alto Adige. Questo grazie alla sua posizione al di sotto dei 2.000 metri sul livello del mare e al clima sub-mediterraneo. Per la sua biodiversità, è stato designato come habitat „Natura 2000“.

ENG Monte Corno nature park has the most biodiversity of flora and fauna in South Tyrol, due to the location at 2,000 m altitude and the sub-Mediterranean climate. Because of its biodiversity the nature park was designated a “Natura 2000” region.



Maria Weissenstein / Madonna di Pietralba

DEU Maria Weißenstein ist der bedeutendste Wallfahrtsort Südtirols. Die barocke Kirche stammt aus dem 17. Jahrhundert. Von hier aus hat man einen Ausblick auf den Schlern, Rosengarten, Latemar und die Ortlergruppe.

ITA Madonna di Pietralba è il pellegrinaggio più pregiato dell'Alto Adige. La chiesa risale al XVII secolo. Da qui si ha una vista sullo Sciliar, sul Catinaccio, sul Latemar ed il gruppo dell'Ortles.

ENG Maria Weissenstein is one of South Tyrol's most important places of pilgrimage. The Baroque church dates back to the 17th century. From here, you can enjoy a stunning view of the Schlern, Rosengarten, Latemar and Ortler mountains.

Burgenstraße Südtirol Via dei Castelli dell'Alto Adige Castles in South Tyrol

Tauchen Sie ein in die Burgenstraße Südtirols / Scorpita la via dei castelli in Alto Adige / Discover the numerous castles in South Tyrol

MORE INFOS



Südtiroler Weinstraße Strada del Vino Alto Adige South Tyrolean Wine Road



DEU Die Südtiroler Weinstraße ist eine der ältesten Weinstraßen Italiens. Sie beginnt in Nals und endet in Salurn.

ITA La Strada del Vino dell'Alto Adige è una delle regioni vinicole più antiche d'Italia. Comincia a Nalles e finisce a Salorno.

ENG The South Tyrolean Wine Road one of the oldest wine roads in Italy. It begins in Nals and ends in Salorno.



MORE INFOS



Städte / Città / Cities

Bozen / Bolzano

Landeshauptstadt / Capoluogo
/ Regional capital

Meran / Merano

Kurstadt / Città di cura /
Spa Town

Brixen / Bressanone

Älteste Stadt Tirols / Città più
antica del Tirolo / Tirol's oldest
town

Sterzing / Vipiteno

Alpinstadt mit Charme / Città
alpina caratteristica / Charming
alpine town

Trient / Trento

Kulturstadt / Città di cultura /
Cultural Town

Weitere Städte / Altre città /
Other towns

Klausen / Chiusa

Leifers / Laives

Glurns / Glorenza

Bruneck / Brunico



Seilbahnen / Funivie / Cable Cars

DEU Von Kaltern aus führt eine Standseilbahn in wenigen Minuten hoch auf den Mendelpass. Von Bozen erreicht man per Seilbahn den Ritten, Jenesien oder Kohlern. In Cavalese führt eine Seilbahn auf die Alpe Cermis.

ITA A Caldaro la funicolare della Mendola vi porta in pochi minuti in cima al Passo Mendola. Da Bolzano invece, potete raggiungere tramite funivia il Renon, Colle e San Genesio. A Cavalese potete trovare la funivia per l'Alpe Cermis.

ENG From Kaltern you can reach the Mendel Pass by funicular railway. From Bolzano, you can reach Ritten Kohlern / Colle and Jenesien by cablecar. In Cavalese you can take the cable car to Alpe Cermis.

SÜDTIROL
ALTO ADIGE
GUEST PASS



Südtirols Süden Card

DEU Urlaub in Südtirols Süden! Diese exklusive Gästekarte ermöglicht es Ihnen einen unvergesslichen Urlaub mit vielen Vorteilen zu genießen. Die Südtirols Süden Card bietet Ihnen Rabattleistungen auf über 50 verschiedenen Wein-, Kultur- und Freizeiterlebnisse, und freie Fahrt mit allen öffentlichen Verkehrsmitteln in Südtirol. Die Vorteilskarte ist nur bei der Buchung in einer unserer Südtirols Süden-Unterkünfte erhältlich und im Zimmerpreis inklusive!

ITA Vantaggi gratuiti e impagabili solo per Voi! Con la Südtirols Süden Card la Vostra vacanza sarà indimenticabile. Vi aprirà le porte di un mondo affascinante pieno di vantaggi. La Südtirols Süden Card offre sconti su oltre 50 esperienze enologiche e culturali e viaggi gratuiti su tutti i mezzi di trasporto pubblico in Alto Adige. La tessera è compresa nel prezzo del soggiorno.

ENG Free and priceless advantages just for you. The Südtirols Süden Card allows you to enjoy an unforgettable holiday with many advantages. The Südtirols Süden Card offers you discounts on over 50 wine and cultural experiences and free travel on all public transport in South Tyrol. This guest card is only available when booking in one of our member accommodations and the card is included in the room rate.



MORE INFOS



GUESTNET
SÜDTIROLS SÜDEN



Highlight Events

Margreid

Magrè

Theater der Heimatbühne
Margreid (DE)
Februar

Getraudikonzert / Concerto /
Concert
März / marzo / March

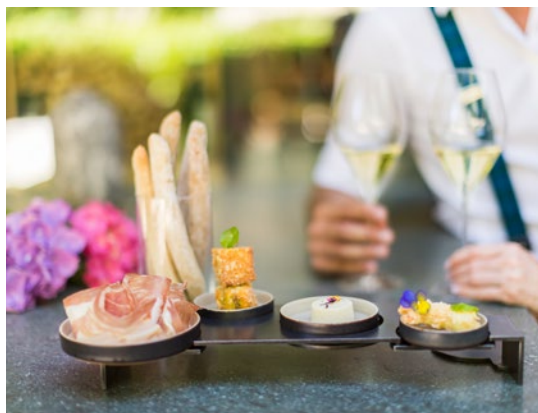
Getraudi Kirchtag / Sagra /
Traditional festival
17.03.

Osterkonzert / Concerto di
Pasqua / Easter concert
Ostersonntag / Pasqua / Easter
Sunday

Vespa Club Fest / Festa /
Party
Pfingstsonntag / Domenica di
pentecoste / Pentecost Sunday

Wiesenfest / Festa campestre
/ Traditional Party
15.08.

Wein & Aperitif / Vino & Ape-
ritivo / Wine & Aperitivo
August / agosto



Herbstfest / Festa d'autunno /
Autumn Festival
Oktober / ottobre / October



**Shops, Infos
und Kontakte**

**Negozi, info
e contatti**

**Shops, info
and contacts**

Shops & Dienstleister Negozi & servizi / Shops & services

Bibliothek / Biblioteca / Library

Via A. Nikoletti Straße 3,
Margreid / Magrè

Friseur / Parrucchiere / Hair Dresser Coiffeur Du Fee

Via Karl Anrather Straße 24,
Margreid / Magrè

Kurmark-Unifrut Detailverkauf / Vendita a dettagli / Retail sales

Obstgenossenschaft / Coop.
Frutticoltori / Fruit Cooperative
Bahnhofstraße / Via Stazione
38, Margreid / Magrè

Taxi Service

Taxi Moser, t +39 335 5443640
T&T Shuttle, t +39 347 3225599
Markus Reisen, t +39 0471 812195

Co Working Studio Obergasse

Kurtatsch / Cortaccia
t +39 342 0697857
susanne.dammer@gmail.com
www.studioobergasse.com



Kontakte & Info Contatti & info Contacts & info

Ärzte / Medici / Doctors

Dr. Esperia Bianchi, St. Martinsplatz / Piazza S. Martino 3, Kurtinig / Cortina, Via A. Nikoletti Straße 4, Margreid / Magrè
t. +39 351 301 3019

Dr. Cristina Pizzini, Via A. Nikoletti Straße 4, Margreid / Magrè,
t +39 334 3200569

Dr. Haller Alfons, Kinderarzt / Pediatra / Pediatrician, Gartenweg / Via degli Orti 3, Kurtinig / Cortina, t +39 0471 863 113

Apotheke / Farmacia / Pharmacy

Piazza St. Gertraud Platz 6, Margreid / Magrè,
t +39 0471 172 7890

Krankenhaus / Ospedale / Hospital

Via Lorenz Böhler Straße 5, Bozen / Bolzano
t +39 0471 908111

Carabinieri / Police

Piazza Hauptmann Schweiggel Platz 14, Kurtatsch / Cortaccia
t +39 04471 880127

Emergency

112

Gemeinde / Comune / Town Hall

Pfarrgasse / Vicolo Parrocchia 11, Margreid/Magrè,
t +39 0471 817251

Postamt / Poste / Post office

Pfarrgasse / Vicolo Parrocchia 3, Margreid / Magrè,
t +39 0471 817041

Verkehrsmeldezentrale / Centrale viabilità / Traffic reporting center

t +39 0471 200198

Mobilitätszentrale / Centrale mobilità / Mobility center

t +39 840 000471



E-Mobility

Ladestationen für E-Autos /
Stazioni di ricarica per mac-
chine elettriche / Charging
stations for E-Cars

- Kurtatsch / Cortaccia
- Kurtinig / Cortina
- Graun / Corona
- Penon / Penone
- Fennberg / Favogna

Ladestationen für E-Bikes /
Stazioni di ricarica per bici
elettriche / Charging stations
for E-Bikes

- Piazza St. Gertraud Platz,
Margreid / Magrè
- Via Angela Nikoletti Straße 3,
Margreid / Magrè
- Graun / Corona
- Penon / Penone
- Fennberg / Favogna

Impressum Colophone

Grafik / Grafica / Design: Eleonora Spada/
Südtirols Süden

Herausgeber & Texte / Editore & testi /
Publisher & texts:
Tourismugenossenschaft / Soc. coop.
turistica Südtirols Süden

Photos: Cover: IDM Südtirol Alto Adige /
Benjamin Pfitscher, Südtirols Süden / Tho-
mas Monsorno / Albert Ceolan / Dietmar
Mitterer Zublasing / Luca Guadagnini



Apps



Südtirol Guide



Südtirol Mobil
Fahrpläne / Orari mezzi
pubblici / Timetables for
public transport



Südtirol Wetter
Wettervorhersage / Pre-
visioni meteo / Weather
forecast



GUESTNET
SÜDTIROLS SÜDEN

SÜDTIROLS SÜDEN

Südtirols Süden

T +39 0471 810231

Hauptplatz 5 Piazza Principale
I-39040 Auer / Ora (BZ)

www.suedtirols-sueden.info
info@suedtirols-sueden.info



Raiffeisen

Südtiroler
Weinstroe
STRADA DEL VINO



südtirol

